



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada

Voir dans le document/
See herein

NA

Québec

NA

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

National Master Standing Offer (NMSO)

Offre à commandes principale et nationale (OCPN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Oue
800, rue de La Gauchetière Ouest
7e étage, suite 7300
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet OAC- Services en Génie Maritime	
Solicitation No. - N° de l'invitation EE517-210680/A	Date 2021-03-25
Client Reference No. - N° de référence du client EE517-210680	Amendment No. - N° modif. 003
File No. - N° de dossier MTC-0-43234 (120)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-120-16078	
Date of Original Request for Standing Offer 2021-02-23	
Date de la demande de l'offre à commandes originale	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2021-04-21 Heure Avancée de l'Est HAE	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Harvey, Keven	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc120
Telephone No. - N° de téléphone (514) 607-2867 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

ADDENDA/ADDENDUM 003

**SERVICES DE GÉNIE MARITIME POUR LA RÉGION DU QUÉBEC - DOAC / MARINE ENGINEERING
SERVICES FOR QUEBEC REGION - RFSO**

LE DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES EST MODIFIÉ TEL QUE DÉCRIT CI-DESSOUS / THE INVITATION TO
TENDER IS MODIFIED AS MENTIONED BELOW

- 1 : CONSIDÉRATIONS AUTOCHTONES/ ABORIGINAL CONSIDERATIONS
2 : RÉPONSES AUX QUESTIONS RECUS /ANSWER TO RECEIVED QUESTIONS

***** LA DATE DE CLÔTURE POUR LE PROJET MENTIONNÉ CI-DESSUS A ÉTÉ REPORTÉE (VOIR Q11_FR) /
CLOSING DATE FOR THE ABOVE MENTIONED PROJECT HAS BEEN POSTPONED (SEE Q11_EN).**

1 : : CONSIDÉRATIONS AUTOCHTONES/ INDIGENOUS CONSIDERATIONS

INSÉRER :

IP 4 : considérations autochtones

Au moment où une commande subséquente est émise, l'autorité contractante et/ou le Représentant du ministère discutera avec l'Expert-conseil afin de déterminer la possibilité d'inclure un Plan d'Avantages offerts aux Autochtones (PAA).

Le PAA devrait comprendre les éléments pouvant générer des retombées socioéconomiques pour les Autochtones et les entreprises autochtones tels que :

- Formation, perfectionnement des compétences, programmes d'apprentissage
- Emploi
- Sous-traitance
- Équité
- Etc.

INSERT:

SI 4: Indigenous considerations

At the time when a Call-up is issued, the Contracting Authority and/or Departmental Representative will discuss with the Engineering Firm to determine if there is an opportunity to include an Indigenous Benefits Plan (IBP).

The IBP should include elements that can generate socio-economic benefits for the people and/or business community of targeted Indigenous Nations such as:

- Training, Skills Development, Apprenticeship Programs
- Employment
- Sub-contracting
- Equitability
- Ect.

2: RÉPONSES AUX QUESTIONS RECUS / ANSWER TO RECEIVED QUESTIONS

Q10_FR	<p>À la Q8_FR : on interroge TPSGC, entre autres, à savoir si les curriculums vitae du personnel clé comptent dans les 35 pages? Ce à quoi TPSGC répond « non ». Par contre à la Q9_FR – REMPLACER PAR - paragraphe : ce qui suit n'est pas inclus dans le nombre maximum mentionné ci-haut : on ne fait pas allusion aux CV.</p> <p>À l'intérieur du document – section Compétences et expérience du personnel clé de l'équipe de projet, nous comprenons que pour chaque personne clé, nous devons dresser un curriculum vitae relativement aux domaines de pratique concernés par le présent appel d'offres (pris en compte dans les 35 pages allouées).</p>
R10_FR	Tous les CV devront être présentés en annexe et Aucun CV ne fait partie des 35 pages allouées aux Exigences cotées. La présentation détaillée de trois (03) projets en génie maritime (portuaire et/ou côtier) en fait cependant partie.
Q10_EN	<p>At Q8_FR: PWGSC is asked, among other things, whether the resumes of key personnel count in the 35 pages? To which PWGSC answers "no". On the other hand in Q9_FR - REPLACE BY - paragraph: the following is not included in the maximum number mentioned above: we are not referring to CVs.</p> <p>Inside the document - section Skills and experience of key personnel of the project team, we understand that for each key person, we must draw up a curriculum vitae relating to the areas of practice concerned by this call for tenders (taken into account in the 35 allocated pages).</p>
A10_EN	All CVs must be presented in the appendix and No CV is part of the 35 pages allocated to the Rated Requirements. The detailed presentation of three (03) projects in maritime engineering (port and / or coastal) is however part of it.
Q11_FR	Est-il possible de reporter la date de clôture de la demande d'offres à commande?
R11_FR	Oui, l'invitation prendra fin le 2021-04-21 à 14 H 00 heures avancées de l'Est (HAE)
Q11_EN	Is it possible to postpone the Request for standing offers closing date?
A11_EN	Yes. solicitation has been postpone until 02:00 PM on 2021-04-21 Eastern Daylight Saving Time (EDT)
Q12_FR	Concernant le concepteur principal en génie côtier, nous avons les ressources à travers notre entreprise, mais qui ne sont pas membres de l'Ordre des ingénieurs du Québec. Est-il possible de présenter le personnel clé, amplement qualifié, avec un permis d'ingénieur temporaire couvrant toute la période de l'offre à commande ?
R12_FR	Oui. Voir également IG 14
Q12_EN	Regarding the principal designer in coastal engineering, we have the resources across our company, but who are not members of the Ordre des ingénieurs du Québec. Is it possible to present key, fully qualified personnel with a temporary engineer permit covering the entire period of the standing offer?
A12_EN	Yes. See also G 14

*Toutes les autres clauses et conditions demeurent inchangées /
All other terms, clauses and conditions remain unchanged»*